

Scripture: Wisdom 4:7-15; Psalm 119; Matt. 18:1-14

At our Baptism we receive a name of a protector and model in Heaven. Each church at its foundation receives a name of a Heavenly protector of the congregation and its model. Shinkoyasu church is under the care of Saint Therese of Lisieux and she is our model.

Today, as our model, let us consider how St. Teresa viewed the Mass.

St. Teresa loved the Mass. It was her support in a hard life. It was a very special time when she met and heard her friend Jesus. – both in the Scriptures and in the Eucharist. Teresa valued the Scriptures – she kept a copy of the Gospels in her pocket. At Mass Teresa received courage, guidance, encouragement and a close friendship with Jesus – especially in Holy Communion.

But for Teresa the attitude of offering her whole self was vital. And this is what we do at our Mass. In our Mass we often use these words: ‘sacrifice’, to offer, offertory, service and offering.

When we come to Mass this sense of offering ourselves is vital to a meaningful prayer that is the Mass. At our Sunday Mass we give to God our week’s work – all of it. That is, our prayer, but also our everyday actions. For example St. Teresa gave Jesus even her washing! So we offer to God our week’s work, our human relationships, our study, our recreation, our TV time, all our successes and all our failings. – in other words we offer our whole selves, as we are. A symbol of all we do is the bread – in the liturgy called ‘the fruit of work’. Another symbol is the ‘collection’. We put money into the basket, not as an entry fee, but as a symbol of offering of self. The money is used for candles, bread, wine and the like. The baskets are placed at the altar.

Our generous God has given us so many gifts – for example, our very life. At Mass we say thank you to God, and we offer to God our whole selves, our whole life, everything we do. With this sense of offering in our hearts our attendance at Mass will have so much more meaning. We will learn to love the Mass as our patron St. Teresa did.

すべての活動の中に
イエスはそばにおられます



聖書：知恵 4:7-15；詩編 119；マタイ 18:1-14

私たちは洗礼の時、守り手と模範として、天国にいる聖人の名前を授かります。教会もそれぞれの設立時、その信徒を守る天の保護者の名前を受け、模範とします。新子安教会はリジューの聖テレジアに守られ、私たちは聖テレジアを模範としています。

今日は、私たちの模範、聖テレジアがミサをどのように捉えていたか考えてみましょう。聖テレジアはミサを愛していました。厳しい生活の中で、彼女の支えとなったのです。彼女にとって、友人であるイエス様に会い、その声を聞くことはとても特別な時間でした。一み言葉とご聖体の両方によって、です。テレジアは聖書を大切にし、ポケットには福音書を書き写して入れていました。ミサでは勇気と導きと励ましを受け、特に聖体拝領でイエス様との親密な友情を得たのです。

それだけでなく、自分のすべてを捧げるという態度は、テレジアにとって不可欠なものでした。そして、これこそが私たちがミサで行っていることなのです。ですから、ミサで、たびたび次の言葉が使われます：「いけにえ」、「捧げる、捧げもの」、「奉納、奉献」、「奉仕」、「供えもの」。

私たちがミサに来るときの、自分自身を捧げるというこの感覚は、ミサという意味深い祈りに欠かせません。日曜日のミサでは、私たちは一週間の仕事、つまりすべてを神様に捧げます。祈りだけでなく、日常の行動も含めてです。例えば、聖テレジアは洗濯の仕事までイエス様に捧げました。ですから、私たちは一週間の仕事、人間関係、勉強、娯楽、テレビの時間、成功したこと、失敗したことをすべて神様に捧げます。言い換えれば、私たちはありのままの自分自身を捧げるのです。私たちが行うすべてのことの象徴がパンであり、典礼で「労働の実り」と呼びます。もう一つの象徴は「収集」です。入場料としてではなく、自己を捧げる象徴としてカゴに献金を入れます。このお金は、ロウソクやパン、ワインなどに使われます。カゴは祭壇のところに置かれます。

私たちの寛大な神様は、私たちに多くの贈り物、例えば、私たちの生命そのものを与えてくださいました。ミサで私たちは、ありがとうと言いながら、私たちの全人格、全生涯、全行動を神様に捧げます。心にこのような捧げる気持ちがあれば、私たちがミサに参加する意味はもっと大きくなります。私たちの守護者である聖テレジアがした様に、ミサを愛することを学びましょう。

28th Sunday Year C 9/10/22

Scripture: 2 Kings 5:14-17; Psalm 98; Luke 17:11-19

“Thank you” is the most important and most beautiful word in our language. Therefore, when we say this word, it should come from our heart, not just our lips.

In my 60 years as a priest, I have met many married couples – some happy, some unhappy! Also parents and children. I feel that such relationships are enriched by both saying ‘thank you’ and meaning what each says. True gratitude comes from a warm heart. Ingratitude hurts. Do we take people for granted? Do we acknowledge and appreciate service that is given to us. For example in the concrete. Do we thank the ones who cook our meals? Do we thank the ones who work for wages to keep us well?

Personally I want to say thank you today for all who come to our Mass on Sundays. I see you all. I get encouragement for the coming week.

Do we say ‘thank you’ to our God who has given us so many good things. We often say : “Thank you God.” Do we really mean it from our heart?

As a prayer I often list all the good things that have happened from my earliest years. I recommend this prayer. Be quiet! Ask the Holy Spirit to guide your memories and with pencil and paper to make your list. The list may include special people or incidents that were very special. God has been in our lives with his love. That love is so often show through human people or events or books. “The care of God is without limit, I live within that care my whole life.” (Hymn No.53)

Of course there have been sufferings. But in this exercise emphasize the “good things”. If you are in the midst of a suffering storm now, with hope ask Jesus to cure you, as the 10 lepers did.

Gratitude to God gives taste and meaning to our every day lives. We bring that grateful heart to our Mass (The ceremony of thanks). And let us share the gifts and love we have received from God with others.



神に“感謝”

聖書：列王記 5:14-17；詩編 98；ルカ 17:11-19

「ありがとう」という言葉は、日本語の中でもっとも大切に美しい言葉です。ですから、この言葉を使うときは、口先ではなく心がこもっていなければいけません。

司祭として 60 年の間に、たくさんの夫婦に出会いました。幸せな人たち、そうでない人たちがいました。また両親や子供たちも同じです。わたしは、お互いに「ありがとう」という言葉、心のこもった言葉を使うことで、人間関係は豊かになると思います。本当の感謝の気持ちは暖かな心から生まれます。恩知らずは人を傷つけます。わたしたちはお世話になることを当たり前と思ってはいないでしょうか。お世話を受けたことを認めて感謝しているでしょうか。具体例を考えます。料理を作ってくれる人に感謝しているでしょうか。生活の給料のために働いてくれる人に感謝しているでしょうか。

わたしとしては、今日日曜日のミサに与っている皆さんに感謝しています。皆さんに会うと、今週も頑張ろうという気持ちになります。

わたしたちはたくさんの良いことをもたらしてくださる神様に感謝しているでしょうか。「神に感謝」と言いますが、心がこもっているでしょうか。

一つの祈りとして、わたしは小さい頃から今までの間に起こった良いことを一覧表にしています。そこでひとつひとつの出来事に神様に感謝の祈りをします。この祈り方をお勧めします。まず心を鎮めます。聖霊に記憶を鮮明にすることを頼み、鉛筆と紙で一覧表を作ります。その表には、特別な人や出来事が書かれるかもしれませんが。神様は愛を伴ってわたしたちの人生の中におられました。人間、出来事、書物を通じてその愛は現わされて来ました。「神の計らいは限りなく 生涯わたしはその中に生きる」（聖歌 53）

もちろん苦しみはあります。この祈りの中では「良いこと」を意識しましょう。苦しさの中にあっても、今日の福音書の 10 人のライ病者のように希望を持ってイエスに癒してくれるよう頼みましょう。

神様への感謝は、日々の暮らしの中での味わいと意味をもたらしてくれます。わたしたちはこの感謝の気持ちでミサに与ります（感謝の祭儀）。そして神様から頂いた贈り物と愛を他の人と分かち合いましょう。

Scripture : Exodus 17:8-13; Psalm 121; 2Tim. 3:14-4:2; Luke 18:1-8

Prayer is keeping in contact with God. God keep in contact with each of us, so we too should keep in contact with God. God keep us alive every day! Expressing this connection is vitally import. Pray! Pray! Pray.

I like the psalms as models of ways hear to pray. Among the 150 psalms we see gratitude to God, asking God for help, life journey, pilgrimage psalms, and even 6 psalms of a person angry with God! (10,13,22,44,59,142) In other words psalms as inspired scripture guide us how to pray with prayer from our weak human hearts as –we-are. In the psalms God is often depicted as ‘full of compassion, abounding in mercy, slow to anger, quick to forgive, full of love.’

Today’s Responsorial Psalm 121 tells us that our loving God guides and protects us every moment of the day. The verb ‘to protect’ is used 5 times in the short 3 verses. Let us ask ourselves: “Do I trust God? Do I keep in contact with God in prayer?” The psalm 121 tells us that God guides so that we do not fall or stray from the path. God stands beside us. This is direct encouragement from God himself.

In the first reading from Exodus Moses keep praying for his people. Moses is tired, but he keeps praying. Do we pray for others as Moses did? Pray without tiring?

In the Gospel parable Jesus tells us “to pray continually and never lose heart” (Luke 18:1). When praying we can use written prayers from a book. But let us also use personal prayer to our Jesus who tells us that we are friends. Friends talk to each other in one’s own words. What is in our heart is raw-material for prayer – gratitude, requests, peace in suffering etcetra, etcetra. Every prayer we offer goes up to God. And God gives us the best gift that is good for us. (We may not think the same as God, but God’s reply is always for our true happiness.). I read a book on prayer just 3 weeks ago. The author says about our time for prayer! “Turn up! Turn up! Turn up!”

God loves each one of us and always guides and protects us. Let us meet this gentle God in prayer. Pray for yourself, and pray for others.

「気を落とさずに 絶えず祈りなさい」



聖書：出エジプト記 17：8-13；詩篇 121；II テモテへの手紙 3：14-4：2；ルカ 18：1-8

祈りは神様との絆を保ってくれます。神様は私達一人一人と繋がっています。私達も神様とのつながりを保たなければいけません。神様は毎日私達を生かしてくださっています！このつながりを表明することは、とても重要です。祈りましょう！祈りましょう！祈りましょう！

私は詩編が大好きです。それは祈る時の模範になります。150 の詩編の中では、人生の旅路で神に助けを求めているもの、巡礼の詩編、あるいは、神に対する怒りや反抗の 6 つの詩編（詩編 10, 13, 22, 44, 59, 142）の中にでさえも、私達は神への感謝をみます。言い換えれば、詩編は、靈感を受けて書かれた聖句として、私達のように弱い心の人間の祈りをどう祈ったら良いか導いてくれます。詩編の中で神はたびたび「慈しみ深く、憐れみ深く、怒るに遅く、赦すに早い、愛に満ちている」と表現されています。

今日の答唱詩編 121 は、私達の愛に満ちた神が、毎日のどんな時にも、私達を導き守って下さると告げています。「守る」という動詞は、短い 3 つの節の中で 5 回も使われています。自分自身に問うてみましょう。「私は神様を信頼しているでしょうか？祈りの中で私は神様と繋がっているでしょうか？」詩編 121 は、私達が倒れたり、道からそれないように神様が導いてくださっていると告げています。神様は私達の傍におられます。それは神ご自身からの直接的な励ましなのです。

第一朗読の出エジプト記の中で、モーセは彼の民の為に祈っています。モーセは疲れていましたが、それに関わらず彼は祈り続けます。私達はモーセのように他の人の為に祈っているでしょうか？疲れをいとわずに祈っていますか？

聖書のことわざのなかで、イエス様は「気を落とさずに絶えず祈らなければならない」と私達に告げています。（ルカ 18 章 1 節）祈る時、私達は本に書かれた決まった祈りの文を使うこともできます。しかし、友達だと言って下さるイエス様に対して、私達は自分自身の言葉でも祈りましょう。友達はお互いに自分の言葉で話します。私達の心の中にあることは、祈りの材料になります— 感謝、願い、苦しみの中の平和、等々。全ての祈りを神様に捧げましょう。神様は私達の為に、一番良い恵みを与えて下さいます。（私達は神様と同じように考えられないかもしれませんが、しかし神様はいつも私達の本当の幸せの為に応えて下さるのです。）私はちょうど 3 週間前に祈りについての本を読みました。著者は私達の祈りの時について言っています。「もっと強く！もっと強く！もっと強く祈りましょう！」

神様は私達一人一人を愛しておられ、私達をいつも導き、守って下さいます。この優しい神様に祈りの中で会いましょう。自分の為に、そして他の人の為に祈りましょう。

Scripture: Shira(Eccles)35:15-22 ; Psalm34 ; 2Tim.4:6-18 ; Luke 18:9-14

In today's parable of Jesus there are 2 characters. The first is a Pharisee. Please do not think that the Pharisees only lived 2000 years ago. Actually, Jesus challenges us to expel all Pharisee like values from our own hearts today! A Pharisee thinks him/herself better than others. He/she looks down on others, and judges others as inferior. He/she does not know self, but wears a mask. Religion is only on the surface, prayer is from lips only. The Pharisee is self-centred and proud, liking the praise of others. Perhaps there is a bit of the Pharisee in all of us?!

The Pharisee of today's parable comes into the Temple, and tells God that he keeps all the rules, and so deserves God to give him blessings. He fasts, says long prayers, and gives one tenth of his savings to the Temple. He tells God that he is far better than the tax-collector who has just come into the Temple.

The second character in the parable is a tax-collector. He collects taxes for the Roman occupation army and is regarded as a traitor to his religion and also his country by the Pharisee. This tax-collector knows himself (and how weak he is), and also knows God (and how kind and forgiving he is). He humbly acknowledges that he has sinned. (That is, that he has missed the mark and strayed from the path of God). He talks to God in words from the heart. He knows that God accepts him as he is, and this generous acceptance moves him to come back to God. He prays: "O Lord, be merciful to me, a sinner." Let us use this beautiful prayer and mean what we say. 'To miss the mark' is one Biblical way of describing our sin. We see in the concrete, God's mercy when we meet Jesus. Jesus understands our human weakness. Jesus is the friend of sinners. Let us go to Jesus with confidence. And let us share his mercy and kindness with others-especially those who have hurt us. God forgives us, so let us forgive others.

ありのままの心で祈りましょう



聖書：シラ書 35:15b-17 20-22a ; 詩篇 34 ; II テモテへの手紙 4 : 6-8, 16-18 ; ルカ 18 : 9-14

今日の福音のイエス様のたとえ話には 2 人の人物が登場します。1 人目はファリサイ派の人。彼が 2000 年前に生きていただけた人とは思わないでください。実際、イエス様は今日、ファリサイ派の人の価値観を自分の心からすべて取り除くという挑戦を私たちに与えています。ファリサイ派の人は自分が他の人よりも優れていると考えています。彼/彼女は他人を見下し、自分より劣っていると他人を裁きます。彼/彼女は自分自身のことを分かっているのですが、仮面をかぶっています。彼らの信仰心はうわべだけで、祈りは口先だけです。

ファリサイ派の人は自己中心的で傲慢、他人に称賛されることを好みます。おそらく、私たち皆の中に、ファリサイ派的な部分が「少し」あるのではないのでしょうか？

今日のたとえ話のファリサイ派の人は、神殿に入り、「わたしは律法をすべて守っている、あなたからの祝福を与えられるにふさわしい者です」と神様に語りかけています。彼は断食し、長い祈りをし、全収入の十分の一を神殿に寄付しています。彼は、そのとき神殿に居合わせた徴税人よりも自分は、はるかに優れていると神様に申し立てます。

たとえ話の 2 番目の登場人物は徴税人です。彼はローマ占領軍のために税金を徴収しており、ファリサイ派の人たちから、ユダヤ教と祖国に対する裏切り者と見なされています。この取税人は自分自身を（そして自分がいかに弱い者であるか）、神を（そして神様がどれほど優しく、許しを与えてくださる方であるか）知っています。彼は自分が罪人（つみびと）であることを正直に認めます。（罪人とは、的外れな行いをし、神様の道から迷い出る人を指します）

彼は心からの言葉で神様に話しかけます。彼は、神様がありのままの自分を受け入れてくださることを知っており、この優しい受容が彼を神様のもとに立ち返らせます。徴税人は祈ります：「主よ、罪人である私を憐れんでください。」私たちも、祈りの深い意味を意識しながらこの美しい祈りを捧げましょう。「的外れな行い」は、「罪」を説明する聖書的な表現の 1 つです。イエス様に出会うとき、私たちは具体的な神の「慈しみ」を見ることができます。イエス様は私たち人間の弱さを理解しておられます。イエス様は罪人の友です。信頼を持って大胆にイエスのところに行きましょう。そして、イエス様の慈しみと優しさを他の人、特に私たちを傷つけた人たちと分かち合いましょう。神様は私たちを許してください。ですから、私たちも他の人を許しましょう。

31st Sunday Year C 30/10/22

Scripture: Wisdom 11:22-12:2; Psalm 145; Thess. 1:11-2:2; Luke 19:1-10

This is a true experience! Our women's group were going on a bus outing to see autumn leaves in a Tokyo park. We left the church under autumn-clear sky. We arrived at the park, the clouds became black and it started to pour rain. Few had umbrellas. We became very wet! Some said: "It was because our prayer was wanting." That kind of thinking, and also when one gets sick, or has a lot of worries, is a punishment from God is absolutely contrary to what Jesus teaches! Our God is NOT a punishing God. Never, never say "Punishment from Heaven" It is wrong. Not Jesus. Today's scripture readings tell us what our God is really like.

In the last 4 Sunday scripture readings we have had the theme of prayer. Today we are challenged to think about 'to whom do we pray?' What is our image of God? If we think of God as a God who is distant and not really interested in us humans, and our suffering and worries, then our prayer will be empty, lips only, on the surface.

If we see God as a punishing God when (and if) we pray, the prayer will be cold, strict, obligation only. Let us read today's first reading from Wisdom to help us ponder what God is really like. We see also God's attitude to us weak humans. God accepts us as-we-are. The Responsorial Psalm 145 has the same gentle God.

Those are word descriptions of our God who loves us as-we-are. But in the Gospel we see a vivid, concrete example of God's love and acceptance. Scripture tells us: "Jesus is the image of the unseen God." (Colossians 1:15 & 2:9)

Zachaeus has a well paying job of collecting tax for the Roman occupation army. Financially he is rich, but his heart is poor. He has a longing in his heart for something that gives him peace. So he goes to hear Jesus. But there is a huge crowd and he is small. So that longing in his heart is so strong that he forgets his status and dignity and like a small child climbs a tree. Jesus approaches, looks up directly at Zachaeus and calls him by name. "Zachaeus, let us have a meal of friendship together." At last Zachaeus tastes true, deep peace of heart, and a purpose for living.

The Risen Jesus is alive today and stands beside each of us. Jesus calls our own personal name. Jesus invites us to be his friend and eat with him. Let us meet this kind, accepting, forgiving Jesus in prayer. This is what our God is like. THIS is the God we pray to. This is the attitude that God has towards us weak humans. Let us pray to our God Jesus and share the love

of Jesus with others.

イエスの食卓に招かれた者は幸い



聖書：知恵 11:22-12:2 ;詩編 145 ;テサロニケ 1:11-2:2 ;ルカ 19:1-10

これは実際にあったことです。教会の女性グループが、都内の公園で紅葉狩りをするためにバスで出かけました。秋晴れの空の下、教会を出発。公園に着くと、雲が黒くなり、雨が降り始めました。傘を持っている人はほとんどいません。皆ずぶ濡れになりました。ある人が「お祈りが足りなかったんだ」と言いました。そのような考え方—病気になったり悩みが多いことを、神様からの罰と考えるのは、イエス様の教えに全く反しています。私たちの神様は、罰する神ではありません。「天罰」という言葉は決して使わないでください。間違っています。イエス様とは違います。今日の聖書朗読は、私たちの神様が本当はどんな方なのかを教えてください。

この4回の主日の聖書朗読では、祈りがテーマでした。今日は、「誰に向かって祈るか」ということを考えるように言われています。私たちの神様に対するイメージはどのようなものでしょうか。もし私たちが神様を、私たち人間や私たちの苦しみや悩みにあまり関心を持たない、遠い存在だと考えているなら、私たちの祈りは表面上だけの空虚なものになるでしょう。

もし、私たちが祈るとき（そして、もし祈るなら）、神様を罰する神とみなすなら、その祈りは冷たく、厳しく、義務だけのものになるでしょう。今日の第1朗読の知恵の書を読んで、神様の本当の姿に思いを馳せてみましょう。私たち弱い人間に対する神様の態度も見えてきます。神様は私たちをありのままに受け入れてくださいます。答唱の詩編145にも同じように優しい神様の姿があります。

これらは、私たちをありのままに愛してくださる神様を表す言葉です。しかし、福音書の中で、神様の愛と受容が生き生きとした具体的な例として示されています。聖書に「イエス様は、目に見えない神様の、見える姿」とあります。（コロサイ1:15 & 2:9）

ザアカイはローマ帝国の軍隊のために税金を徴収する仕事をしています。経済的には豊かですが、心は貧しい。彼は心の中で平安を与えてくれるものを切望していました。そこで彼はイエス様の話を聞きに行きます。しかし、そこには大群衆がいて、彼は背が低い。彼の心の中にある切望が強くなり、自分の地位や威厳を忘れ、小さな子供のように木に登ってしまいました。イエス様は近づき、ザアカイを真上に見上げて、彼の名を呼びます。

「ザアカイ、一緒に友情の食事をしよう。」ザアカイはついに、真の深い心の平安と、生きる目的を味わうのです。

復活されたイエス様は今日も生きて、私たち一人一人のそばにおられます。イエス様は私たち一人一人の名を呼んでくださいます。イエス様は私たちを友として招き、一緒に食事をするようにと言われます。この優しく、受け入れ、赦すイエス様に、祈りの中で出会おうではありませんか。私たちの神様はこのような方です。これこそ、私たちが祈る神様です。これが、私たち弱い人間に対する神様の態度です。私たちの神様であるイエス様に祈り、イエス様の愛を他の人に伝えましょう。